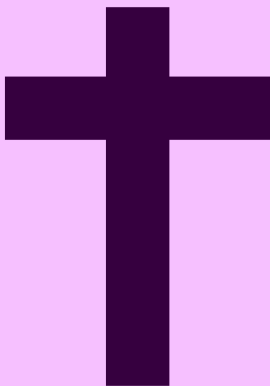


Kukatja Christmas Story



Part of Luke 2 in the Kukatja language of Australia

Kukatja Christmas Story

Part of Luke 2 in the Kukatja language of Australia

Copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators

Language: Kukatja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Jan 2022

7679bf35-35ae-56cc-80fe-deb1d16480d7

Contents

Luke	1
----------------	---

Luke

2

Tjiitju Tjitji Yutirringu

¹ Yangka yirna Tjarlu yini Augustuspa nyinama ngurra tjarlungka Rometa. Paluru-tjananya tjarlu nyinama ngurra kutjupa-kutjupaku. Palurulu-tjananya watjarnu yiningkuya wakalkuwa. ² ³ Tjarlu Augustustju-tjananya puntu kutjuwarra watjarnu yankuwa-ya ngurra walytjakutu yiningkuya wakalkuwa. Mularrpakili-ya pakarnu yanu yiningku-ya wakalkuwa.

⁴ Josephu ngurra Galileetjanu pakara yanu ngurra Judeakutu. Ngurra Nazarethtjanu pakara yanu Bethlehemkutu. Kurrarlka Josephkurnu tjamu yini Davidpa tjitji yutirringu ngurrangka tjiingka. ⁵⁻⁶ Joseph Mary nyupararrapula lurrtju yanu. Katji-pula warinykatingu Bethlehemta. Mary tjamunpa tjitji kanyilkuwa nyinama. ⁷ Kamu tjitjilpi yutirringu, palurukurnu katja kurranyulpi. Marylulpi warntu manu tjitji karrpirnu ngarritjunu pulukikurnungka mangkalta. Tjiingkalta yarnangu-ya laltulpi-ya ngurrangka nyinama.

Kukunytja Ngampurrrpayiluya Wangka Palya Kulirnu

⁸ Ngurrangka tjiingka kintikili puntu-ya nyinama kukunytja ngampurrtu-tjananya kanyinma. ⁹ Pinkirrkulu kutju-tjananya yutirringu ngarama. Tili tjarluminyirri Mamakurnu yutirringu-tjananya. Kamu ngurlurringu-ya. ¹⁰ Pinkirrkulu wangkangu-tjananya, “Wiya nyurran ngurluriku. Kulila-rniya. Ngayu-rnangkuya warinykatingu wangkakulu palyakulu. Katji-ya ngatja yarnangu kutjuwarralu kulilku ngurrkurriku-ya. ¹¹ Kuwarri Davidkurnu ngurrangka tjitji yutirringu ngalkinpangkuya nyuntunku laltuku. Paluru tjarluminyirri Mamakurnu. ¹² Ngayulurnantaya watjalku miku nyurran walytjalu nyakuwa. Nyaku nyurran tjitji pulukikurnungka mangkalta ngarrima, yipilu warntungka karrpirnu ngarritjunu.”

¹³ Tjiingkalpi-ya pinkirrkulu-ya laltu yalkuritjanu yutirringu ngurrkulu-ya Mama yinkarra marninypongama.

¹⁴ “Mama palyaminyirri yalkuringka kankarra nyininpa.

Mama ngurrku nyininpa puntu laltuku miku-ya kurrurnpa palya nyinamalpa parnangka”

¹⁵ Katji-ya pinkirrkulu marlaku yanu yalkurikutu. Kamu kukunytja ngampurrrpayilungkuya watjarnu, “Yanku-la Bethlehemkutu nyakuwa-la Mamalu-lanya watjarnu.”

¹⁶ Mularrpakili-ya wala yanu nyakuwa-ya. Katji-ya warinykatingu-ya Bethlehemta parra-ya nyangama. Kamu-ya nyangu-ya Mary kamu-pulanya Josephpa nyinama. Kamu tjitji ngarrima pulukikurnungka mangkalta. ¹⁷ Katji-ya kukunytja ngampurrrpayilu tjitji paluru nyangu. Yanu-tjananya puntu laltu parra watjanma tjakulpa pinkirrkululu watjarnu. ¹⁸ Katji-ya laltulu tjukurrrpa tjiitja kulirnu karratarringu-ya. ¹⁹ Marylungku wulu kulinma pinkirrkululu wangkanytjatjanu. ²⁰ Kukunytja ngampurrrpayi-ya marlaku yanu kukunytjakutu. Katji-ya yanu turlku-ya maa yinkalkatima-ya Mama marninypongama, kulirnu-ya nyangu tjiilanyatuka. Palunpa-ya wangkangu, “Mularrpakili pinkirrkululu-lanya mularrtu watjarnu.”